servirons des vêtements et des coiffures merveilleux de toutes les « formes »[1] et nous nous en parerons afin d'obtenir en toute circonstance le contentement. Nous nous servirons des modèles lumineux [sortis] de la nature primitive[2] et nous les imprimerons[3] sur nous pour qu'ils ne se perdent point. Nous nous servirons des boissons et des aliments variés de cette excellente nourriture pour nous en rassasier et éloigner de nous la faim et la soif. Nous nous servirons de ces sons musicaux merveilleux et innombrables pour nous réjouir et pour éloigner de nous les tristesses. Nous nous servirons de ces joyaux extraordinaires de toutes sortes pour nous en faire des libéralités en sorte que nous devenions riches et opulents. Nous nous servirons de ce filet de lumière et le mettrons dans la vaste mer pour nous recueillir, nous sauver et nous déposer dans le bateau précieux. — Maintenant, par l'avantage bienheureux de la forme supérieure[4], nous avons pu voir les marques distinctives[5] extraordinaires du Grand Saint; en outre, nous avons entendu la porte de la Loi merveilleuse telle qu'elle a été exposée précédemment, ce qui a supprimé pour nous les tourments et les impuretés; notre cœur a pu s'ouvrir et comprendre; il a reçu en lui l'éclat majestueux de la perle qui fait se réaliser les désirs[6]; nous avons pu marcher dans la droite

(1) 威妙衆相衣冠. Sur le rôle des «ornements» dans le manichéisme, cf. *supra*, p. 558, n. 1. Les Manichéens aimaient les fleurs, les parfums et les ornements. Saint Augustin a raillé dans le chapitre 5 du livre 15 du *Contra Faustum* l'abus des fleurs dans la cosmogonie de Mâni.

(2) Cf. *supra*, p. 557-558.

(3) Nous n'avons pas réussi à identifier le caractère qui suit 印 *yin*, «imprimer», et qui doit avoir un sens analogue.

(4) 上相 *chang-siang*; cf. *supra*, p. 585, n. 1.

(5) 相好 *siang-hao*. Emprunt au bouddhisme, où ces deux mots désignent respectivement les trente-deux signes principaux (*lakṣaṇa*) et les quatre-vingts marques secondaires (*anuvyañjana*) du Buddha.

(6) 如意珠 *jou-yi tchou*. La construction est brisée, et il pourrait y avoir quelque altération dans le texte.